

Industriekultur Euregio Maas-Rhein

Industriecultuur Euregio Maas-Rijn

La culture industrielle Euregio Meuse-Rhin

European Route of Industrial Heritage



www.erih.net



Industriekultur in der Euregio Maas-Rhein

Die Wiege der Industrialisierung Mitteleuropas

Als „Europa im Kleinen“ wird die Dreiländerregion rund um Lüttich, Maastricht und Aachen, die Euregio Maas-Rhein oft bezeichnet. Mit drei Ländern, drei Sprachen und fünf Regionen – die Belgier steuern ein walonische und eine flämische Provinz sowie die Deutschsprachige Gemeinschaft bei – bietet sie alles, was Europa an aufregender Vielfaltigkeit, an großen Potentialen und kleinen Problemen zu bieten hat. Heute leben hier 3,7 Millionen Menschen, rund die Hälfte in Belgien, ein Drittel in Deutschland und ein Fünftel in den Niederlanden. Ein Besuch in der Euregio bietet die Möglichkeit, eine ausgesprochen dichtmaschige und vielfältige Industriekultur-Landschaft auf engstem Raum kennen zu lernen – und nicht zuletzt verschiedene europäische Kulturen und Lebensstile! Diese Region war eines der bedeutendsten Zentren der Frühindustrialisierung in Europa. Kohle- und Erzbau, Eisen- und Messingwarenherstellung, Tuchmacherei, Töpferei – alle diese Gewerbe hatten hier globale Dimensionen angenommen lange bevor das Industriezeitalter dämmerte. Vor allem die Belgier waren der technologischen Entwicklung in Großbritannien immer dicht auf den Fersen. Und von Lüttich aus startete die neue Technologie, die die Welt völlig umkremplen sollte, ihren Siegeszug: erst rund um Aachen, dann im Ruhrgebiet und bald auf dem ganzen Kontinent.



Gefördert durch | met de steun van | Promu par:



Danke | Bedankt | Merci:



Ankerpunkt | Ankerpunten | Point d'ancrage
European Route of Industrial Heritage

Die traditionellen Industriezweige Bergbau, Tuch- und Metallindustrie erlebten in den letzten 50 bis 100 Jahren eine schwere Krise und spielen heute keine wichtige Rolle mehr. Geblieben sind zahlreiche Museen und Denkmäler, die die Erinnerung an die außergewöhnliche Industriegeschichte der Region wach halten. Die Museen aus fünf Regionen arbeiten bereits seit 1998 zusammen. Der „Verein der Industriemuseen in der Euregio Maas-Rhein“ hat eine Regionalroute für die European Route of Industrial Heritage (ERIH) und auch diese touristische Karte konzipiert, die Sie einlädt, Grenzen zu überschreiten und neue Ziele zu entdecken!

Tuchfabrik Müller, Euskirchen



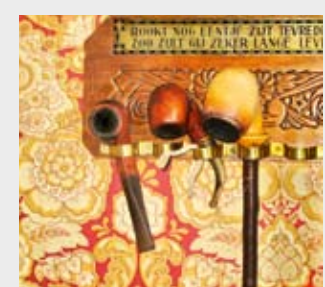
Industriecultuur in de Euregio Maas-Rijn

De wieg van de industrialisering in Midden-Europa

Als een „Europa in het klein“ wordt de drielandenregio rondom Luik, Maastricht en Aachen, de Euregio Maas-Rijn, vaak genoemd. Met drie landen, drie talen en vijf regio's – de Belgen zorgen ook nog voor een Waalse en een Vlaamse provincie evenals een Duitstalige gemeenschap – biedt zij alles wat Europa aan opwindende veelzijdigheid, aan grote mogelijkheden en kleine problemen voorstelt. Vandaag leven hier 3,7 miljoen mensen, die helft ervan in België, een derde in Duitsland en een vijfde in Nederland. De Euregio bezoeken biedt de mogelijkheid een uitgesproken dicht maaswerk

van veelvuldige industrie-cultuurlandschappen in de kleinste ruimtelijke omgeving te leren kennen, niet het laatst ook verschillende Europese culturen en levensstijlen. Deze regio was een van de meest beduidende centra van vroege industrialisering in Europa. Kolennijnen, ertswinning, productie van ijzer- en messingwaren, lakennijverheid, pottenbakkerij; al deze ambachten hadden hier reeds globale dimensies aangenomen lang vooraleer de tijd van de industrialisering aanbrak. Vooral de Belgen zaten de technologische ontwikkeling van Groot Brittannië altijd dicht op de hielen. Vanuit Luik begonnen al die nieuwe technologieën aan hun overwinningstocht die de wereld een gans ander uitzicht zou geven: eerst in de omgeving van Aken, dan in het Roergebied en daarna ook snel op het gehele continent. De traditionele bedrijfstakken mijnbouw, laken- en metaalindustrie maakten in de laatste 50 tot 100 jaar een zware crisis door en spelen nu geen centrale rol meer. Gebleven zijn talrijke musea en monumenten die de herinnering aan de buitengewone industriegeschiedenis van de streek wakker houden. De musea uit vijf regio's werken sinds 1998 samen. De „Vereniging van de industriemusea in de Euregio Maas-Rijn“ heeft ook de regionale route van de „Europese Route van het Industrieel Erfgoed“ (ERIH) uitgewerkt evenals deze toeristische kaart. Zij nodigt u uit grenzen te overschrijden en op ontdekkingsstocht te gaan!

Maitres du Feu, Amay



Museum van de Mijnwerkerswoning, Maasmechelen

La culture industrielle dans l'Euregio Meuse-Rhin

Le berceau de l'industrialisation en Europe de l'Ouest

„Europe en miniature“, c'est ainsi que l'on désigne souvent la région des trois pays autour de Liège, de Maastricht et d'Aix-la-Chapelle, l'Euregio Meuse-Rhin. Avec trois pays, trois langues et cinq régions – les Belges y contribuent avec une province wallonne et une province flamande ainsi qu'avec la Communauté germanophone – elle possède tout ce que l'Europe offre en diversités passionnantes, en grand potentiel. Aujourd'hui, 3,7 millions d'habitants vivent dans cette région, dont la moitié environ en Belgique, un tiers en Allemagne et un cinquième aux Pays-Bas. Une visite dans l'Euregio offre la possibilité de faire la connaissance d'un paysage de culture industrielle extrêmement dense et varié sur un terrain très limité – et finalement une diversité de cultures et de façons de vivre européennes! Cette région est un des centres les plus importants des débuts de l'industrialisation en Europe. L'exploitation minière, l'exploitation de minerais, la production de quincailleries et de produits en laiton, la fabrication de tissus, la poterie – tous ces domaines avaient déjà gagné des dimensions globales longtemps avant que l'industrialisation ne commence sa marche triomphale. C'étaient surtout les Belges qui suivaient toujours de près le développement technique en Grande-Bretagne. Et c'était à partir de Liège que toute cette



Industrie, Kerkrade

nouvelle technologie qui allait changer radicalement le monde, commença sa marche triomphale : d'abord autour d'Aix-la-Chapelle, puis dans la région de la Ruhr et bientôt sur le continent entier. Les branches d'industrie traditionnelles – l'exploitation houillère, l'industrie du métal et l'industrie textile – vécurent, durant ces 50 ou 100 dernières années, une grave crise et ne jouent plus un rôle important aujourd'hui. Une quantité de musées et de monuments sont restés, ils évoquent l'histoire industrielle exceptionnelle de la région. Depuis 1998 déjà, des musées appartenant à cinq régions différentes accomplissent un travail commun. L'Association des musées industriels dans l'Euregio Meuse-Rhin a conçu une route régionale pour la „Route européenne du Patrimoine Industriel“ (ERIH) et aussi cette carte touristique qui vous invite à dépasser les frontières et à découvrir de nouvelles destinations!

Mehr Infos im Netz
www.industriemuseen-emr.de
www.erih.net
www.wollroute.net

Meer informatie in het internet
www.industriemusea-emr.nl
www.erih.net
www.deroutevanhetvuur.be
www.wolroute.net

Informations sur internet:
www.museesindustriels-emr.be
www.erih.net
www.laroutedufeu.be
www.route-de-la-laine.net



1
Fernmeldemuseum
Am Gut Wolf 9a
D-52070 Aachen
www.fernmeldemuseum-aachen.de

Der Technikwandel vollzieht sich in der Telekommunikation besonders schnell. Im Aachener Fernmeldemuseum belegen dies die vielen historischen Apparaturen und technischen Einrichtungen zum Anfassen und Einschalten. De technische veranderingen in de telecommunicatie verlopen bijzonder snel. In het telecommunicatiemuseum van Aken illustreren dit de vele historische apparaten en technische installaties om aan te raken en in te schakelen. Les techniques de télécommunication changent particulièrement vite. Dans le Fernmeldemuseum Aachen ceci peut s'observer grâce aux appareils historiques et installations techniques qu'on peut toucher et mettre en marche.



2
Textilmuseum
Komericher Weg
52078 Aachen
www.textilmuseum-aachen.de

Die in idyllischer Landschaft gelegene Komericher Mühle, eine frühere Streichgarnspinnerei, beherbergt das Aachener Textilmuseum. Gezeigt werden teilweise noch funktionstüchtige Maschinen, die älteste aus dem Jahr 1810. De Komerische molen, een vroegere strijkarensponnerij en gelegen in een idyllisch landschap herbergt het Akense textielmuseum. Er worden nog gedeeltelijk goed functionerende machines getoond. De oudste dateert uit het jaar 1810. La Komericher Mühle, une vieille filature cardée, située dans un paysage pittoresque, abrite le Textilmuseum Aachen. Des machines y sont montrées, dont quelques-unes fonctionnent encore, la plus vieille datant de 1810.



3
Energeticon
Herzogenrather Straße 101
D-52477 Alsdorf
www.energeticon.de
www.bergbaumuseum-grube-anna2.de

Geschichte, Gegenwart und Zukunft der Energie – das sind die Themen des Energeticon, das zur Zeit auf dem Gelände ehemaligen Bergbaugelände und im Haldenlandschaftspark Anna entwickelt wird. Verleden, heden en toekomst van de energie zijn de thema's van het Energeticon, dat momenteel op het grondgebied van de vroegere steenkoolmijn en steenberg van het park Anna ontstaat. L'histoire, le présent et l'avenir de l'énergie – tels sont les sujets de l'Energeticon qui naît actuellement sur un vieux terrain de cokerie et dans le parc paysage de halde Anna.



4
Maitres du Feu
Rue de Bende 5
B-4540 Amay
www.laroutedufeu.be

Le centre „Les Maîtres du feu“, installé dans une ancienne forge datant de l'année 1897, évoque le travail dur des hommes dans les anciennes briqueteries, usines de chaux et aluinières de la région. De tentoonstelling „Meesters van het vuur“ in een vroegere smidse van een kalkfabriek uit het jaar 1897 herinnert aan het zware werk van de mensen in de vroegere steenbakkerijen, kalkovens en aluinsmelterijen van de streek. Die Ausstellung „Meister des Feuers“ in einer früheren Schmiede aus dem Jahr 1897 eines Kalkwerks erinnert an die schwere Arbeit der Menschen in den ehemaligen Ziegeleien, Kalkwerken und Alauhütten der Region.



5
Radio-Observatorium
Max-Planck-Institut für Radioastronomie
Radioobservatorium Effelsberg
D-53902 Bad Münstereifel
www.mpifr-bonn.mpg.de/div/effelsberg

Wie ein Riesenohr horcht das Radio-Teleskop in Effelsberg, bis heute eines der größten seiner Art, in die tiefsten Tiefen des Weltalls. Ein 800 m langer „Planetenwanderweg“ führt zum Informations-Zentrum. Als met een reuzenoor beluistert de radiotelescoop in Effelsberg de diepste diepten van het heelal. Hij is ook vandaag nog een van de grootste in zijn soort. Een „planetenwandelpad“ leidt naar het informatiecentrum. Telle une oreille gigantesque, le radiotélescope d'Effelsberg, jusqu'à aujourd'hui un des plus grands de son genre, sonde les profondeurs de l'espace. Un chemin de randonnée „planètes“, long de 800 m, mène au centre d'information.

